

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

**Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար**

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Today's fellowship hour is sponsored by Kuyumjian and Panosian Families in memory of their parents Dikran and Takuhi Kuyumjian

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- **Weddings** Հարսանիքներ
- **Baptism** Կնունքներ
- **Birthdays** Տարեդարձներ
- **Anniversaries** Հոգեճաշեր
- **Hokejash and any other occasion** Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Օգոստոս 4, 2019

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, August 4, 2019
Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
Տ. Սարգիս Ա. Քհնյ. Բերօյեան

Այսօրուան Պատարագին ու Քարոզին Է՝
Հոգ. Տ. Զարարիա Ծ. Վրդ. Բաղումեան

Today's Celebrant is
V. Rev. Fr. Zakaria Baghomyan

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhugian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

Մատթեոսի Աւետարանէն (*Matthew*) 18:10 – 14

«Ինչպէ՞ս կը թուի ձեզի, եթէ մարդ մը հարիւր ոչխար ունենայ, եւ անոնցմէ մէկը մոլորի, իննսունհինը ոչխարը լերան վրայ չի՞ թողուր ու չ'երթար փնտռելու մոլորածը: Եւ եթէ պատահի որ գտնէ զայն, ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ անոր համար աւելի կ'ուրախանայ, քան թէ իննսունեւինցին համար, որ չեն մոլորած: Այսպէս՝ իմ երկնաւոր Հօրս կամքը չէ որ այս փոքրիկներէն մէկը կորսուի»:

“What do you think? If a man owns a hundred sheep, and one of them wanders away, will he not leave the ninety-nine on the hills and go to look for the one that wandered off? And if he finds it, truly I tell you, he is happier about that one sheep than about the ninety-nine that did not wander off. In the same way your Father in heaven is not willing that any of these little ones should perish.

Requiem - Հոգեհազիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Թագունի Սիրանուշ Գույումեանի մահուան 2րդ տարելիցին առթիւ, Տիգրան Գույումեանի 11րդ տարելիցին ինչպէս նաեւ համայն Գույումեան, Փանոսեան, Գամպրեան, Պասմանեան, Տէկէրմէնեան, Օգնայեան եւ Գալայեան ընտանիքներու ննջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկին Կարօ եւ Վերա Գույումեան, Տէր եւ Տիկին Թորոս եւ Ալիս Փանոսեան եւ զաւակները՝ Օննիկ եւ Գլէր:
- A special requiem service in the memory of Takuhi Siranoushe Kuyumjian on the occasion of the 2nd year of her passing and Dikran Kuyumjian on the occasion of the 11th year of his passing, also all Kuyumjian, Panosian, Kamberyan, Basmajian, Degirmenjian, Oknayan and Kalayjian families deceased is requested by Mr. & Mrs. Garo & Vera Kuyumjian, Mr. & Mrs. Toros and Alis Panosian and son and daughter Onnig & Claire.

1Corinthians - Ա. ԿՈՐՆԹԱՅԻ 1:25 – 30

For God's foolishness is wiser than human wisdom, and God's weakness is stronger than human strength.

Consider your own call, brothers and sisters: not many of you were wise by human standards, not many were powerful, not many were of noble birth.

But God chose what is foolish in the world to shame the wise; God chose what is weak in the world to shame the strong; God chose what is low and despised in the world, things that are not, to reduce to nothing things that are, so that no one might boast in the presence of God. He is the source of your life in Christ Jesus, who became for us wisdom from God, and righteousness and sanctification and redemption, in order that, as it is written, "Let the one who boasts, boast in the Lord."

Որովհետեւ՝ Աստուծոյ յիմարութիւնը մարդոցմէ աւելի իմաստուն է եւ Աստուծոյ տկարութիւնը մարդոցմէ աւելի ուժեղ է: Արդարեւ դուք կը տեսնէք ձեր կոչումը, եղբայրներ՝, թէ ի՛նչպէս ո՛չ թէ շատ իմաստուններ՝ մարմինի համեմատ, շատ զօրաւորներ, շատ ազնուականներ կանչուեցան, հասպա Աստուած ընտրեց աշխարհի յիմարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ իմաստունները: Աստուած ընտրեց աշխարհի տկարները՝ որպէսզի ամօթահար ընէ հզօրները. Աստուած ընտրեց աշխարհի ստորինները, անարգուածներն ու բա՛ն մը չեղողները, որպէսզի ոչնչացնէ բա՛ն մը եղողները. որպէսզի ո՛չ մէկ մարմին պարծենայ Աստուծոյ առջեւ: Բայց դուք Քրիստոս Յիսուսով անկէ՛ էք, որ Աստուծմէ մեզի համար իմաստութիւն, արդարութիւն, սրբութիւն եւ ազատագրութիւն եղաւ:



On the occasion of Assumption of Holy Mother of God

On August 18, 2019

All Grape donations are welcomed

Please bring your Grape donations

before Saturday August 17, 2019 12:00p.m.

Ս. Աստուածածնի Վերափոխման Տօնին Առթիւ
փոխան խաղողի նուիրատուութիւնները գնահատելի են
Հաճեձէք ձեր խաղողի նուիրատուութիւնները բերել մինչեւ
Շաբաթ, Օգոստոս 18, 2019 կէսօրուայ 12:00-էն առաջ

Ս. Թադէոս Առաքեալ

Քրիստոս իր համբարձումէն առաջ պատգամ տուաւ իր աշակերտներուն, որ երթան եւ ճշմարիտ Աստուծոյ քարոզչութիւնը կատարեն ամբողջ աշխարհի մէջ:

Առաջին Լուսարոյշներու կամ Քրիստոսի առաքեալներէն Թադէոսի եւ Բարթողիմէոսի տօնին հանդիսաւոր յիշատակութիւնը կը խորհրդանշէ պատմական այդ իրողութիւնը, քրիստոնէական կրօնի քարոզչութիւնները եւ մուտքը Հայաստան՝ սկսեալ Ա. դարէն: Յստակ է, որ Ս. Թադէոսի եւ Ս. Բարթողիմէոսի կը վիճակով քրիստոնէութեան քարոզչութիւնը կատարել այլ շրջաններու կարգին նաեւ Հայաստանի մէջ, որ այդ դարերուն կը նկատուէր կարեւոր եւ բազմամարդ երկիր:

Առաքեալները ոչ միայն դժուարին այդ պարտականութիւնը կը կատարեն, այլեւ կը յաջողին հիմնել Հայոց Եկեղեցին, որ գաղտնօրէն կը սկսէր տարածուիլ: Թադէոս Առաքեալ յաջողած է թափանցել մինչեւ հայոց արքունի պալատը, Քրիստոնէայ կը մկրտէ Սանդուխտ կոյսը, որ Սանատրուկ Իշխանին աղջիկն էր:

Սանատրուկ, քրտներու եւ պալատականներու ճնշումին տակ, կը փորձէ իր աղջիկը վերադարձնել հին աստուածներու պաշտամունքին: Երբ չի յաջողիր՝ Արտագի մէջ բանտարկել է եւ զանազան գրկանքներու մատնել է տք, միատեղ սպաննել կու տայ թէ՛ հարազատ դուստրը Սանդուխտ, թէ՛ Թադէոս Առաքեալը:

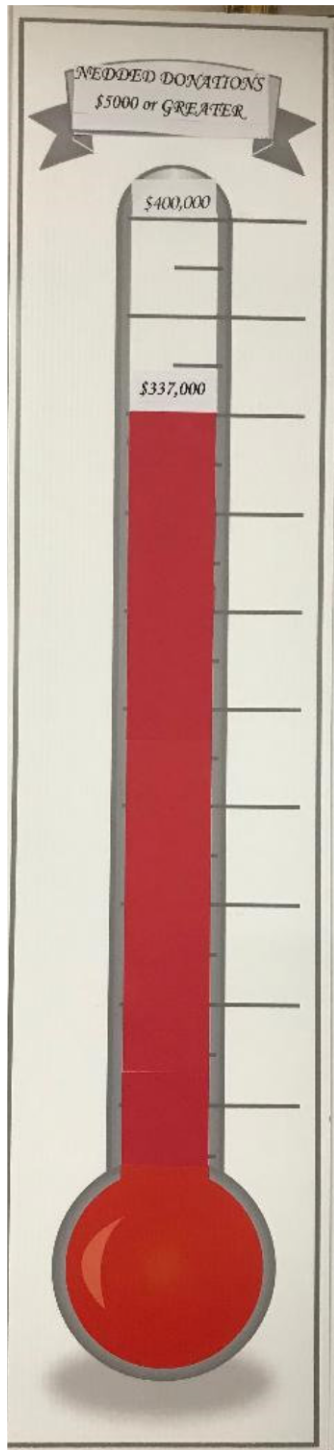
Մինչ այդ, նահատակ Առաքեալը ընդարձակ քարոզչութիւն կատարած ըլլալով Արտագ գաւառի մէջ, շուրջ 66 թուին՝ հաւատացեալ ժողովուրդը իր յիշատակին հիմնած էր արդէն վանք մը Թադէոս Առաքեալի կամ Թադէի վանք անունով, որ դարերու ընթացքին բարգաւաճելով, դարձաւ հայ ժողովուրդի հոգեւոր կարեւոր կեդրոններէն մին:

Feast of St. Thaddeus the Apostle and St. Sandoukht the Virgin

St. Thaddeus the Apostle and St. Sandoukht the Virgin are two of the most recognized saints in the Armenian Church, as the "Great Conversion" of the Armenian nation to Christianity is significantly connected with their names.

Following the Ascension of Christ, according to the Lord's message: "Therefore go and make disciples of all nations" (Matthew 28:19). Thaddeus departs for Edessa, Where he preaches the Gospel and among his numerous miracles also heals the king named Abgar. In the year 44 A.D., Thaddeus travels on to Armenia and enters the domain of the pagan King Sanatrouk. After preaching in various parts of Armenia, St. Thaddeus converts many to Christianity, who become the foundation for the Armenian church. According to tradition, St. Thaddeus brought to Armenia the spear with which the centurion Lucian pierced Christ's side on the cross. It was kept at Ayri Vank (Monastery of Geghard) in Armenia. This sacred relic is used once every seven years in the consecration of Holy chrism (Muron), which is distributed to Armenian Churches around the world for baptismal, ordination and other rites.

The Apostle Thaddeus, while in the region of Artaz, gains access to the royal palace and converts Princess Sandoukht, the daughter of the king, to Christianity. The Armenian King Sanatrouk becomes aware of his daughter's conversion and exhorts her to return to her native heathen religion, but his efforts are in vain. The enraged king imprisons both the Virgin Sandoukht and St. Thaddeus and subjects them to severe torments. Another effort is made to persuade the Virgin to give up Christianity by the governor of the royal palace, an Armenian prince. This effort only ends with the prince becoming a Christian as well. The king, able to bear no more, finally orders the death of the Apostle Thaddeus and his own daughter, Sandoukht. As Thaddeus had preached in the Artaz County, the faithful of the county erected a monastery in 66AD naming Apostle Thaddeus and Tate which grew for centuries and became one of the important spiritual centers of the Armenian people.



Three Thermometers:

As of August 4, 2019

(Please see pages 4, 5 & 6)

In the nartex of the sanctuary and in the pages of this tertig, you will find three thermometers which correlate to our parish's *Dream Come True 4 to 1 Matching Pledge*. Our anonymous donor is matching \$4 to every \$1 you donate, all of which reduces the principal amount of our loan. Watch the thermometers rise weekly, as we reach our goal! As of today:

Donor's Matching Donation:

\$1,087,000 of the \$2,300,000 goal.

Parishioner's Donations in the Amount of \$5,000 or more:

\$337,000 (of the \$400,000 we need to raise in this category)

Parishioner's Event Sponsorships (in any dollar amount):

\$112,500 (of the \$170,000 we need to raise in this category)

Your donation of \$10 will become \$50

\$20 will become \$100

\$50 will become \$250

\$100 will become \$500

\$1,000 will become \$5,000


\$5,000 will become \$25,000

\$10,000 will become \$50,000!

See a parish council member for more information. With your support, the debt will be erased once and for all! Time for this incredibly thoughtful matching program is limited.

St. Gregory Armenian Church
 Fellowship Auxiliary Committee Invites You to The Celebration of
ASSUMPTION OF HOLY MARY (Mother-of-God)
BLESSING OF GRAPES & LUNCHEON
 Delicious Food - Tavlu Tournament - Games
 Sunday, Aug 18, 2019 After Church Service

Ս. Գրիգոր Լուսաւորը Հայց. Առաքելական Եկեղեցի
Ս. Մարեամ Աստուածածնի Տօնի Առիթով
Խաղող Օրհնէք եւ Ճաշկերոյթ
 Համեղ Ճաշ - Կարտի Մրցում - Խաղեր

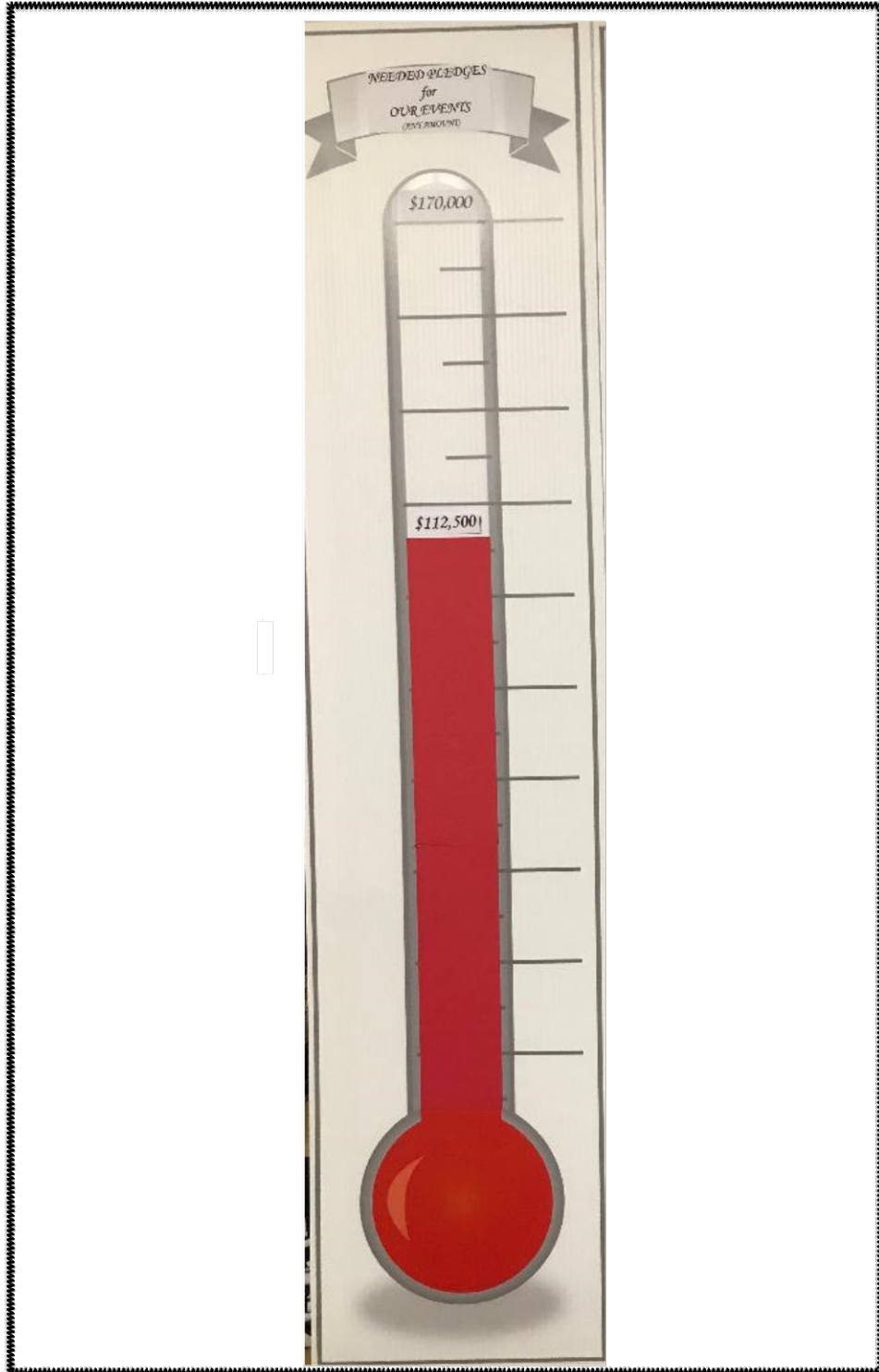


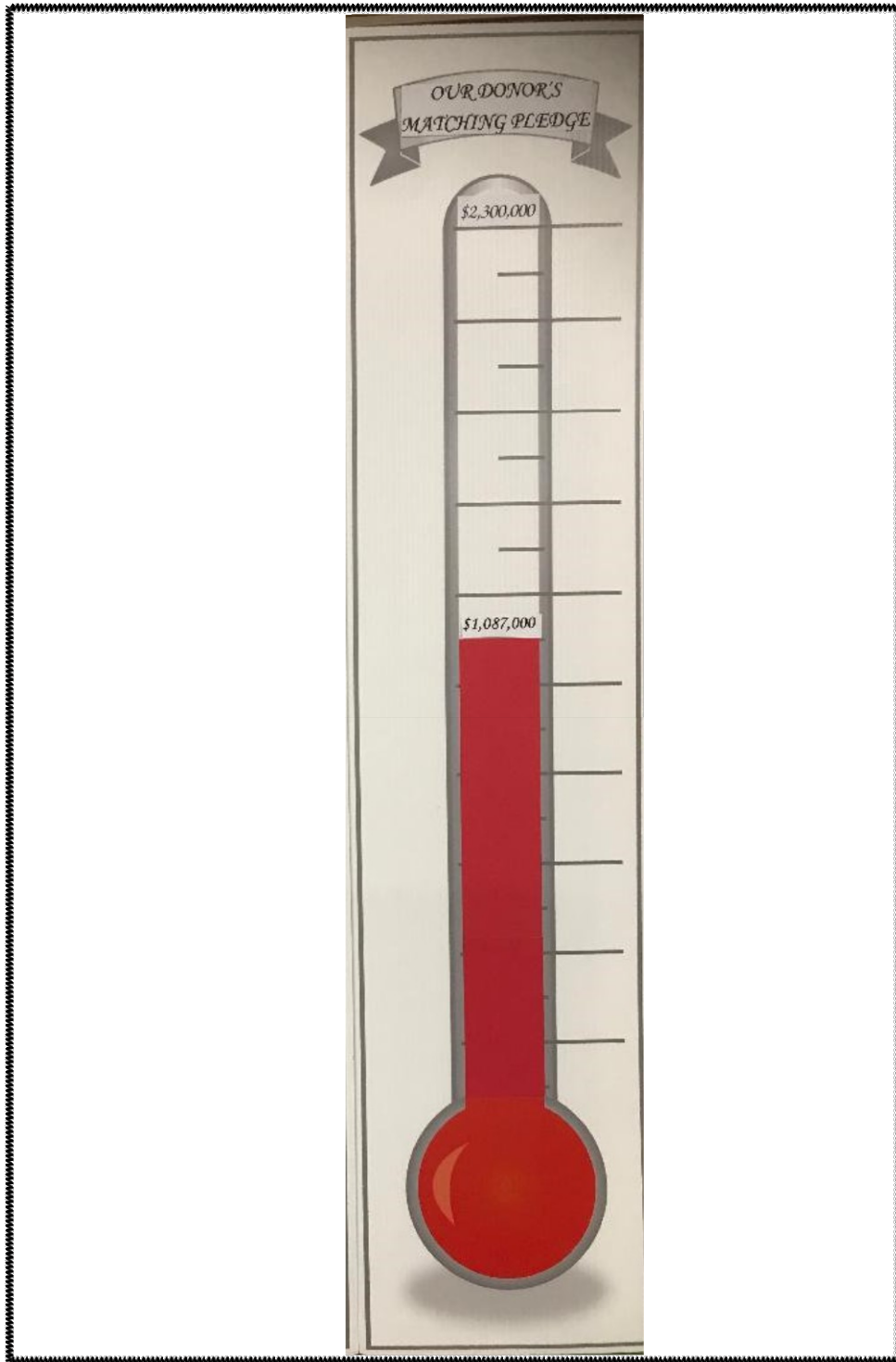
<u>For Reservations, Please Call</u>	<u>Donation</u>
Alice 818-606-6606	\$15 Advance
Khris 626-201-2704	\$20 At the Door
Vera (Church office) 626-449-1523	\$10 Kids

Donations In Lieu of Grapes Are Highly Appreciated
 Փոխան Խաղողի Ձեր նուիրատուութիւնները Մեծապէս Գնահատելի են

St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2019. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2020, your dues of \$100 must be paid in the 2019 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive email and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.





ST. GREGORY ORTHODOX BOOKSTORE

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family**

**Every Sunday after
Church Services**



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԿՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ**

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
Please turn off your cell phone
when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի
կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.



St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church of Pasadena

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open

Every Saturday from 10-1:00p.m.



- ✓ For ages 5-13.
- ✓ All levels of Armenian.
- ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
- ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
- ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
Please inquire for adult classes in all levels.

For more info please contact Mr. Norayr Daduryan

norayrdaduryan@gmail.com

(626) 683 7211

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–August 7, 2019 - 12:00 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday August 18, 2019 - Assumption of St. Mary -**
Festival, Luncheon and Tavlu Tournament.
- **Tuesday–August 27, 2019 - Bus Trip.**
- **Sunday–September 8, 2019 - Sunday School**
Registration .

**For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

St. Gregory Sunday School
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019
11-12 p.m. Dunaians Hall
Ages 4 - High School Are Welcome
Teaching Sharagans, Prayers & Traditions
of the Armenian Church

For information call
Marguerite Hougasian (626) 351-8137

“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”
Proverbs 22:6



Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Կիրակնօրեայ
Վարժարան
Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ
Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12

Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137

«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտտորի»

Առակաց 22:6